



SERVICENIVÅN PÅ BORGÅRUTTEN

På ruttområdet i Borgå ska förbindelsefartygstrafiken omfatta de öar som är bebodda året om, dvs. Pörtö (12) och Bodö (3), vars trafik riktar sig till Kalkstrand samt Kalvön (4) och Majholmen (2), vars trafik riktar sig till Spjutsund. Trafiken sker till privata bryggor som huvudsakligen ligger längs sjötrafikleder, på Kalkstrand och i Spjutsund finns statsägda förbindelsefartygsbryggor.

På dessa öar finns det sammanlagt 21 fast bosatta invånare som är arbetande, företagare och pensionärer. Det finns inga skolelever på ruttområdet.

Antalet passagerare på förbindelsefartyget ökar avsevärt under den öppna vattenperioden, eftersom det i Pörtö finns rikligt med fritidsboende och Nylands rekreativområdesförnings naturutflyktsmål. På Pörtö sköts trafiken året om till ångbåts- och skolbryggor. Vid sommartidtabell stannar man också vid Nylands rekreativområdesförnings brygga i enlighet med vad som anges i tidtabellen.

År 2018 transporterades på Borgårutten 14 657 passagerare och cirka 55 ton gods. 32 fordon transporterades, av vilka största delen var små fordon, såsom fyrhjulingar eller personbilers släpvagnar.

1. Fartygskrav

Egenskaper som krävs av förbindelsefartyg med trafik året om:

- Fartyget ska vara besiktigat för inhemskt trafikområde enligt ruttområdet och godkänt för vintertrafik
- Fartygets skrov ska bevisligen ha byggts i enlighet med kraven i isklass 1A (de finländska bestämmelserna om isklass), men fartyget behöver dock inte ha klassificerats för isklass¹
- Fartygets huvudmaskiner ska uppfylla miljökraven i IMO TIER II
- Fartygets djupgående ska möjliggöra trafik på ruttområdet
- Fartygets marschfart ska möjliggöra att exempeltidtabellen följs
- Fartygets maskinrum ska ha kameraövervakning
- Fartyget ska ha ett lastdäck med en användbar yta på minst 15 m² (som användbar ytan räknas inte utrymmen framför dörrar och nödutrymningsvägar). Den användbara ytan ska vara enhetlig
- Lastdäcket ska tåla en last på minst 10 ton och på lastdäcket ska det vara möjligt att transportera t.ex. fyrhjulingar
- Fartyget ska ha en lyftkran eller annan lasthanteringsutrustning som lämpar sig för flyttning av normal godstransport i skärgården mellan fartyget och bryggan

¹ Förutsätts inte, om tjänsteleverantören använder ett annat fartyg för att sköta vintertrafiken

14.2.2020

- Fartyget ska vara besiktigat för minst 40 passagerare
- Fartygets uppvärmda interiör ska ha sittplatser för minst 40 passagerare och plats för deras bagage

Om tjänsteleverantören använder ett annat fartyg för att sköta vintertrafiken, ska det fartyg som används för vintertrafik uppfylla följande krav:

- Fartygets lastkapacitet, såsom en svävare, ska vara minst 750 kg och det ska lämpa sig för person- och handbagagetransporter
- Fartyget ska vara besiktigat för persontrafik inom det inrikes trafikområde som anges i ruttområdet

Egenskaper som krävs av reservfartyg:

- Reservfartyget ska vara godkänt för vintertrafik
- Reservfartyget ska lämpa sig för trafikbehoven inom ruttområdet under dockningar och andra eventuella avbrott i trafiken
- Däckskapaciteten ska möjliggöra normala fordons- och godstransporter på ruttområdet.
- Reservfartyget kan vara gemensamt med Sibborutten

2. Trafiktäthet och tidtabeller

Trafiktätheten i ruttområdet och dess öar har fastställts i de bifogade tidtabellerna. Tidtabellerna är riktgivande och i dem har man beaktat trafikbehoven från fastlandet till öarna och från öarna till fastlandet samt det eventuella trafikbehovet mellan öarna. I tidtabellerna har man också beaktat öbornas möjligheter att anlita tjänster på fastlandet. Sommartidtabellen gäller i juni–augusti, under skolloven. Under den övriga tiden iaktas vintertidtabellen.

Om skolelever flyttar till en rutt, ska tjänsteleverantören beakta skolelevernas transportbehov vid planeringen av tidtabellerna samt förhandla med kommunen för att avtala om trafikurer för att möjliggöra skolskjuts.

SERVICENIVÅN PÅ SIBBORUTTEN

På Sibbo-rutten ska förbindelsefartygstrafiken omfatta de öar som är bebodda året om, dvs. Bärgholmen (1), Björkholmen (2), Kamsholmen (5), Komsalö (7), Majholmen (2), Norrkullalandet (11), Opanholmen (4), Röysö (5), Röysö Sandholmen (5), Sandholmen (1), Simalö (24), Skutholmen (4), Stora Svedjeholmen (6) och Söderkullalandet (2). Fartygets avgångsbrygga är förbindelsefartygsbryggan i Gumbostrand.

På dessa öar finns sammanlagt 83 fast bosatta invånare som är skolelever, arbetande, företagare och pensionärer.

14.2.2020

Trafiken sker till privata bryggor, som huvudsakligen finns längs sjötrafikleder. NTM-centralen kommer att kontakta alla ägare av bryggor och avtala gemensamt om användningen av bryggor för förbindelsefartygstrafik. Trafikledsverket har inlett en utredning vars syfte är att bekräfta de etablerade farlederna som trafikleder och ändra de administrativa kategorierna av befintliga farleder.

År 2018 transporterades 4 893 passagerare och cirka 15 ton gods på Sibborutten.

1. Fartygskrav

Egenskaper som krävs av förbindelsefartyg med trafik året om:

- Fartyget ska vara besiktigat för inhemskt trafikområde enligt ruttområdet och godkänt för vintertrafik
- Fartygets skrov ska bevisligen ha byggts i enlighet med kraven i isklass 1A (de finländska bestämmelserna om isklass), men fartyget behöver dock inte ha klassificerats för isklass²
- Fartygets huvudmaskiner ska uppfylla miljökraven i IMO TIER II
- Fartygets djupgående ska möjliggöra trafik på ruttområdet
- Fartygets marschfart ska möjliggöra att exempeltidtabellen följs
- Fartygets maskinrum ska ha kameraövervakning
- Däckskapaciteten ska möjliggöra sedvanliga godstransporter på ruttområdet
- Fartyget ska ha en lyftkran eller annan lasthanteringsutrustning som lämpar sig för flyttning av normal godstransport i skärgården mellan fartyget och bryggan
- Fartyget ska vara besiktigat för minst 25 passagerare
- Fartygets uppvärmda interiör ska ha sittplatser för minst 10 passagerare och plats för deras bagage

Om tjänsteleverantören använder ett annat fartyg för att sköta vintertrafiken, ska det fartyg som används för vintertrafik uppfylla följande krav:

- Svävare, eller annat motsvarande fartyg, med en lastkapacitet på minst 750 kg
- Besiktigat för persontrafik inom det inrikes trafikområde som anges i ruttområdet

Egenskaper som krävs av reservfartyg:

- Reservfartyget ska vara godkänt för vintertrafik
- Reservfartyget ska lämpa sig för trafikbehoven inom ruttområdet under dockningar

² Förutsätts inte, om tjänsteleverantören använder ett annat fartyg för att sköta vintertrafiken

14.2.2020

och andra eventuella avbrott i trafiken

- Däckskapaciteten ska möjliggöra normala fordons- och godstransporter på ruttområdet.
- Reservfartyget kan vara gemensamt med Borgårutten

2. Trafiktäthet och tidtabeller

Trafiktätheten i ruttområdet och dess öar har fastställts i de bifogade tidtabellerna. Tidtabellerna är riktgivande och i dem har man beaktat trafikbehoven från fastlandet till öarna och från öarna till fastlandet samt det eventuella trafikbehovet mellan öarna. I tidtabellerna har man också beaktat öbornas möjligheter att anlita tjänster på fastlandet. Sommartidtabellen gäller i juni–augusti, under skolloven. Under den övriga tiden iakttas vintertidtabellen.

Tjänsteleverantören ska beakta skolelevers transportbehov vid planeringen av tidtabellerna samt förhandla med kommunen för att avtala om trafikurer för att möjliggöra skolskjutsar.

BORGÅ RUTTOMRÅDE / PORVOON REITTIALUE

PÖRTÖ-BODÖ-KALKSTRAND

1.6.-31.8.

	Mån / Ma	Tis/ Ti	Ons / Ke	Tors/To	Fre /Pe	Lör / La	Sön / Su
Nylands friluftsområde Pörtö / Uudenmaan virkestysalue Pirttisaari		6.35 y1	6.35 y1	6.35 y1	6.35 y1		7.35 y1
Pörtö Pirttisaari	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	8.00	8.00
Bodö	7.10	7.10	7.10	7.10	7.10	8.10	8.10
Kalkstrand Kalkkiranta	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	9.00	9.00
Kalkstrand Kalkkiranta	9.15	9.15	9.15	9.15	9.15	9.15	9.15
Bodö	x	x	x	x	x	x	x
Pörtö Pirttisaari	10.15	10.15	10.15	10.15	10.15	10.15	10.15
Nylands friluftsområde Pörtö / Uudenmaan virkestysalue Pirttisaari		10.40 x				10.40 x	
Pörtö Pirttisaari		12.30 y				12.30 y	
Kalkstrand Kalkkiranta		13.15				13.15	
Kalkstrand Kalkkiranta		13.15 y				13.15 y	
Pörtö Pirttisaari		14.00				14.00	
Nylands friluftsområde Pörtö / Uudenmaan virkestysalue Pirttisaari		15.35 y2				15.35 y2	
Pörtö Pirttisaari	16.00	16.00	16.00	16.00	16.00	16.00	15.00
Bodö	16.10	16.10	16.10	16.10	16.10	16.10	15.10
Kalkstrand Kalkkiranta	17.00	17.00	17.00	17.00	17.00	17.00	16.00
Kalkstrand Kalkkiranta	17.15	17.15	17.15	17.15	17.15	17.15	16.00
Bodö	x	x	x	x	x	x	x
Pörtö Pirttisaari	18.15	18.15	18.15	18.15	18.15	18.15	17.00
Nylands friluftsområde Pörtö / Uudenmaan virkestysalue Pirttisaari	18.40 x	18.40 x	18.40 x	18.40 x		18.40 x	
Pörtö Pirttisaari					18.15		17.00
Bodö					18.25		17.10
Kalkstrand Kalkkiranta					19.15		18.00
Kalkstrand Kalkkiranta					19.15 y3		18.15 y3
Bodö					x		x
Pörtö Pirttisaari					20.15		19.15

x = anlöpes vid behov / poiketaan tarvittaessa
y = tilausvuoro / beställningstur

BORGÅ RUTTOMRÅDE / PORVOON REITTIALUE

KALVÖ-SPJUTSUND-KALVÖ

1.6.-31.8.

	Mån / Ma	Ons / Ke	Tors/To
Kalvö		13.45 y	
Majholmen		y	
Spjutsund		14.30	
Spjutsund		14.30 y	
Kalvö		y	
Majholmen		y	

y = tilausvuoro / beställningstur

BORGÅ RUTOMRÅDE / PORVOON REITTIALUE
PÖRTÖ-BODÖ-KALKSTRAND
1.9.-31.5.

	Mån / Ma	Tis/ Ti	Ons / Ke	Tors/To	Fre /Pe	Lör / La	Sön / Su
Pörtö	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	8.00	10.00
Pirttisaari							
Bodö	7.10	7.10	7.10	7.10	7.10	8.10	10.10
Kalkstrand	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	9.00	11.00
Kalkkiranta							
Kalkstrand	9.15	9.15	9.15	9.15	9.15	9.15	11.15
Kalkkiranta							
Bodö	x	x	x	x	x	x	x
Pörtö	10.15	10.15	10.15	10.15	10.15	10.15	12.15
Pirttisaari							
Pörtö	14.00	13.00 y	16.00	14.00	13.00 y	14.00	15.00
Pirttisaari							
Bodö	14.10	-	16.10	14.10	-	14.10	15.10
Kalkstrand	15.00	13.45	17.00	15.00	13.45	15.00	16.00
Kalkkiranta							
Kalkstrand	15.15	13.45 y	17.15	15.15	13.45 y	17.15	16.15
Kalkkiranta							
Bodö	x	-	x	x	-	x	x
Pörtö	16.15	14.30	18.15	16.15	14.30	18.15	17.15
Pirttisaari							
Pörtö		16.00			16.00		
Pirttisaari							
Bodö		16.10			16.10		
Kalkstrand		17.00			17.00		
Kalkkiranta							
Kalkstrand		17.15			17.15		
Kalkkiranta							
Bodö		x			x		
Pörtö		18.15			18.15		
Pirttisaari							

x = anlöpes vid behov / poiketaan tarvittaessa
y = tilausvuoro / beställningstur

BORGÅ RUTOMRÅDE / PORVOON REITTIALUE
KALVÖ-SPJUTSUND-KALVÖ
1.9.-31.5.

	Mån / Ma	Tors/To
Kalvö	11.00 y	
Majholmen	y	
Spjutsund	11.30	
Spjutsund	11.30 y	
Kalvö	y	
Majholmen	y	

y = tilausvuoro / beställningstur

SIBBO RUTTOMRÅDE / SIPOON REITTIALUE

1.6.-31.8.

	Mån / Ma	Tis/ Ti	Ons / Ke	Tors/To	Fre /Pe	Lör / La	Sön / Su
Stora Svedjeholmen	y	y	y	y	y	y	y
Västra Norrkullalandet	y	y	y	y	y	y	y
Röysö / Kamsholmen	y	y	y	y	y	y	y
Simsalö	7.50 y	7.50 y	7.50 y	7.50 y	7.50 y	7.50 y	7.50 y
Gumbostrand	8.00 y	8.00 y	8.00 y	8.00 y	8.00 y	8.00 y	8.00 y
Gumbostrand	8.00 y	8.00 y	8.00 y	8.00 y	8.00 y	8.00 y	8.00 y
Simsalö		y		y		y	y
Röysö / Kamsholmen							y
Västra Norrkullalandet		y		y		y	
Stora Svedjeholmen		y		y		y	
Östra Söderkullalandet	y		y		y		
Komsalö	y		y		y		
Bärgar-/Sandholmen	y		y		y		
Östra Norrkullalandet	y	y	y	y	y	y	y
Kalkstrand	9.15	9.15	9.15	9.15	9.15	9.15	9.15
Östra Norrkullalandet	09.25	09.25	09.25	09.25	09.25	09.25	09.25
Östra Norrkullalandet	13.10	13.10	13.10	13.10	13.10	13.10	13.10
Kalkstrand	13.30	13.30	13.30	13.30	13.30	13.30	13.30
Östra Norrkullalandet	13.45	13.45	13.45	13.45	13.45		
Kalkstrand	14.00	14.00	14.00	14.00	14.00		
Kalkstrand	16:00	16:00	16:00	16:00	16:00	14.15	14.15
Östra Norrkullalandet	16.10	16.10	16.10	16.10	16.10	14.25	14.25
Stora Svedjeholmen		x		x		x	
Västra Norrkullalandet		x		x		x	
Röysö / Kamsholmen							x
Komsalö	x		x		x		
Bärgar-/ Sandholmen	x		x		x		
Östra Söderkullalandet	x		x		x		
Simsalö		x		x		x	x
Gumbostrand	17.15 x	17.15 x	17.15 x	17.15 x	17.15 x	15.30 x	15.30 x
Gumbostrand	17.15 x	17.15 x	17.15 x	17.15 x	17.15 x	15.30 x	15.30 x
Simsalö	x	x	x	x	x	x	x
Röysö / Kamsholmen							
Västra Norrkullalandet	x	x	x	x	x	x	x
Stora Svedjeholmen	x	x	x	x	x	x	x
Östra Norrkullalandet	18.00 x	18.00 x	18.00 x	18.00 x	18.00 x	16.15 x	16.15 x
Kalkstrand	18.15 x	18.15 x	18.15 x	18.15 x	18.15 x	16.30 x	16.30 x

Sandholmen(Röysö), Björkholmen ja Opanholmen poiketaan tarvittaessa.

Sandholmen(Röysö), Björkholmen och Opanholmen vid behov enligt beställningar.

y = Bör beställas dagen före senast kl 18.00 / Tilattava edellisenä päivänä viim. klo 18.00

x = Bör beställas senast 2 timmar före / Tilattava vähintään 2 tuntia etukäteen

SIBBO RUTTOMRÅDE / SIPOON REITTIALUE
1.9.-31.5.

	Mån / Ma	Tis/ Ti	Ons / Ke	Tors/To	Fre /Pe		Lör / La	Sön / Su
Stora Svedjeholmen	y	y	y	y	y	Stora Svedjeholmen	y	
Västra Norrkullalandet	y	y	y	y	y	Västra Norrkullalandet	y	
Simsalö	6.40 y	6.40 y	6.40 y	6.40 y	6.40 y	Simsalö	y	
Gumbostrand	6.50 y	6.50 y	6.50 y	6.50 y	6.50 y	Gumbostrand	9.00 y	
Simsalö	y	y	y	y	y	Östra Söderkullalandet	y	
Östra Söderkullalandet	y	y	y	y	y	Simsalö	y	
Skutholmen	y	y	y	y	y	Västra Norrkullalandet	y	
Bärgar-/Sandholmen	y			y		Stora Svedjeholmen	y	
Kalkstrand	7.50 y	7.50 y	7.50 y	7.50 y	7.50 y	Röysö / Kamsholmen		y
Östra Norrkullalandet	y	y	y	y	y	Simsalö		y
Komsalö	y			y		Gumbostrand		10.00 y
Kalkstrand	y			y		Östra Söderkullalandet		y
Röysö		y			y	Bärgar-/ Sand- /Skutholmen		y
Kamsholmen		y			y	Komsalö		y
Simsalö		y			y	Östra Norrkullalandet	y	10.45 y
Gumbostrand		y			y	Kalkstrand	10.15 y	11.00 y
Östra Norrkullalandet		x	x		x	Östra Norrkullalandet	y	11.10 y
Kalkstrand		14.10 x	15.10		15.10	Komsalö	y	
Skutholmen		x	x		x	Bärgar-/ Sand- /Skutholmen	y	
Östra Norrkullalandet		x	x		x	Östra Norrkullalandet		14.15 y1
Bärgar-/ Sandholmen						Kalkstrand		14.30 y1
Komsalö						Östra Norrkullalandet		14.40 y1
Östra Söderkullalandet		x	x		x	Komsalö		y1
Gumbostrand	14.00 x	15.00 x	16.15 x	15.00 x	16.15 x	Röysö / Kamsholmen		y1
Simsalö	x	x	x	x	x	Stora Svedjeholmen	y1	
Kamsholmen		x			x	Västra Norrkullalandet	y1	y1
Röysö	x	x			x	Simsalö	y1	y1
Stora Svedjeholmen	x	x	x	x	x	Gumbostrand	15.00 y1	16.00 y1
Östra Norrkullalandet	x			x		Simsalö	y1	y1
Kalkstrand	16:10 x			16:10 x		Röysö / Kamsholmen		y1
Skutholmen	x			x		Västra Norrkullalandet	y1	
Östra Norrkullalandet	x			x		Stora Svedjeholmen	y1	
Bärgar-/ Sandholmen	x			x		Östra Norrkullalandet	16.00 y1	
Komsalö	x			x		Kalkstrand	16.15 y1	
Östra Söderkullalandet	x			x		Östra Norrkullalandet	y1	
Simsalö	x	x	x	x	x			
Gumbostrand	17.15 x	17.15 x	17.15 x	17.15 x	17.15 x			
Simsalö	x	x	x	x	x			
Västra Norrkullalandet	x	x	x	x	x			
Stora Svedjeholmen	x	x	x	x	x			
Östra Norrkullalandet	x	x	x	x	x			
Kalkstrand	18.15 x	18.15 x	18.15 x	18.15 x	18.15 x			
Skutholmen	x	x	x	x	x			
Östra Norrkullalandet	x	x	x	x	x			

Sandholmen(Röysö), Björkholmen ja Opanholmen poiketaan tarvittaessa. Majholmen kelirikon aikana.
Sandholmen(Röysö), Björkholmen och Opanholmen vid behov enligt beställningar. Majholmen under menföre.

y = Bör beställas dagen före senast kl 18.00 / Tilattava edellisenä päivänä viim. Klo 18.00
y1 = Bör beställas senast kl 10.00 samma dag. / Tilattava viimeistään klo 10.00 samana päivänä.
x = Bör beställas senast 3 timmar före / Tilattava vähintään 3 tuntia etukäteen